MULTIDÃO DE UM SÓ

♣ FINALMENTE AQUI... ♥

HAAH...
O QUE FOI? VOCÊ PARECE PRA BAIXO.
SIM, EU ESTOU ...
Suspira
OS HUMANOS ESTÃO TE INCOMODANDO?
BEM, TEM ISSO TAMBÉM, MAS...
LOGO AGORA,
EU VI A PRINCESA CHEGANDO, E SABIA QUE ISSO NÃO IA TERMINAR BEM...
Carroça de bois
Heya!

©opyright ZUN all rights reserved.

Touhou Bougetsushou

INABA OF THE MOON & INABA OF THE EARTH

Original Story: ZUN

Illustration: Toshihira Arata

VIAGEM DE CAMPO

O QUE TE TRÁS AQUI?
ULTIMAMENTE, EU TENHO PENSADO...
HÁ ALGO QUE EU DEVERIA FAZER, AGORA QUE SOU HABITANTE DA TERRA?
EU PEDI A OPINIÃO DA EIRIN,
E ELA DISSE,
SÓ SE PREOCUPE EM FAZER COISAS QUE VOCÊ MESMA QUER.
SE NÃO TIVER O QUE VOCÊ QUER, ENTÃO SAIA PROCURANDO ALGO DE ÚTIL PARA FAZER.
...MAIS OU MENOS.
FLASHBACK
COMO DIZEM, VER E ACREDITAR!
ENTÃO EU VOU VER TUDO QUE EU PUDER!
E EU VOU FAZER ISSO COM AS MINHAS PRÓPRIAS PERNAS!
ズバ
ENTÃO VOCÊ VAI TER QUE SAIR DAÍ ALGUMA HORA...
E CANSAR MEUS PÉS? NÃO, OBRIGADA.
ぽた
moo
CARROÇA DE BOIS

reisen Udongein Inaba:

Uma coelha que abandonou seus companheiros e fugiu da lua, tem Eirin como mestra.

Tewi Inaba:

Uma coelha da terra que viveu por tanto tempo que se tornou uma youkai, ela supostamente dá boa sorte à quem a encontrar.

GUIA TURÍSTICO

CERTO, EU OUVI TUDO QUE EU PRECISAVA!
HORA DE ME FAZER PRESENTE!
PALMAS
PALMAS
hm?
O QUE VOCÊ QUER,
A SRA. QUER SER UMA REPÓRTER?
EU TENHO UMA PROPOSTA PARA A SUA PRINCESA.
DIZER QUE VOCÊ PRETENDE VER O MUNDO É JOGAR ALTO.
COM TANTAS COISAS BELAS PRA VIVER, COMO DECIDIR?
CERTAMENTE EU, QUAL TRABALHO É SABER DE TUDO QUE ACONTECE E, GENSOKYO, PODERIA SER ÚTIL PARA VOCÊ EM UMA...
...E A SUA VERDADEIRA RAZÃO.
ESSA VIAGEM VAI SER CAPA DA PRIMEIRA PÁGINA, EU SEI!!
ズビッ

月のイナバと地上の因幡

SUBMISSÃO DO LEITOR

O corvo Tengu, Aya Shameimaru
Acha que sua missão na vida é encontrar histórias para postar em seu jornal.
Eu sou a mais rápida em Gensokyo!
E aqui está a última edição!
Hmm, vamos ver...
O quê!?
Jornal Bunbunmaru
Foto da coelha dormindo!
Quando foi que ela tirou uma foto dessas...!?
Você é tão fofa quando está dormindo!
Recompensa
Você!!

POR QUE EU SOU UM TENGU

Então, o que é necessário pra fazer esse jornal?
Que bom que perguntou!
Primeiro é claro, eu tiro a foto...
Sempre que possível, eu entrevisto testemunhas do ocorrido.
Então, baseando nisso, eu escrevo a história.
Qualquer coisa que eu não sei, apenas complemento com o que eu achar apropriado.
E é assim que é feito!
Ele é impresso nessa máquina incrível, mas essa é outra história.
Ahmm... aquela última parte me pareceu meio suspeita...
テキトーって
カキカキー
Aqueles da área de comunicação em massa, como eu, sempre convêm a verdade absoluta em seus trabalhos.
にょにょにょにょ
Seu nariz está crescendo.
Pinóquio?

Kaguya Houraisan:

A formal princesa da lua que bebeu um elixir da imortalidade e foi banida, e por isso, agora é dona de Eientei.

Eirin Yagokoro:

Uma farmacêutica que vive em Eientei após ter fugido da lua, atualmente encarregada da educação de Kaguya.

DRIVE-THRU

O QUE É AQUILO ALÍ?
AQUILO, PRINCESA, É O KOURINDOU.
É UMA LOJA ESPECIALIZADA EM ITEMS DO MUNDO EXTERIOR, BEM COMO ITEMS DIFÍCEIS DE ENCONTRAR.
UM LUGAR BEM INTERESSANTE.
ガコン
ガコン
PARECE MESMO QUE É!
VAMOS ENTRAR LÁ!
ザザー
!

TESOUROS DE UM HOMEM

...MEU TRABALHO?
EU TENHO UMA LOJA DE ANTIGUIDADES, COMO VOCÊ PODE VER.
EU QUIS DIZER O QUE VOCÊ FAZ AQUI, NORMALMENTE?
DONO DA LOJA : RINNOSUKE MORICHIKA
AH, BEM, ISSO...
VENDO ALGUMA COISA, OU VENDO NADA...
EU BEBO CHÁ, LEIO UM LIVRO OU DOIS...
NOS VENDA ALGUMA COISA, SE PUDER.
EU NÃO VEJO MUITOS OBJETOS DE "FORA" AQUI, APENAS... COISAS.
É O TRABALHO PERFEITO PRA MIM: UMA UNIÃO DE NEGÓCIOS E PRAZER.
MAIS PRAZER, É O QUE PARECE.
AH, EU TRABALHO TAMBÉM, OCASIONALMENTE.
TRABALHO E PRAZER...!

BURŪMĀ

月のイナバと地上の因幡

EU NÃO ESTOU VADIANDO!

ESTE DEVE SER O SANTUÁRIO HAKUREI.
EU SEMPRE ME PERGUNTEI O QUE UMA SACERDOTISA DO TEMPLO FAZ.
ごっ
ごっ
ごっ
ぷは――――
ふぅ
PARECE QUE NÃO TEMOS NADA PARA APRENDER AQUI.
NENHUM TRABALHO SENDO FEITO, APARENTEMENTE.
EU NÃO SEI O QUE ESTÁ HAVENDO MAS EU SINTO QUE FUI INSULTADA!
NÃO VÃO TÃO RÁPIDO!

NÃO É TUDO BRINCADEIRA!

CERTO, O QUE VOCÊ FAZ, ENTÃO?
Sacerdotisa do templo: Hakurei
VÁRIAS COISAS.
PELA MANHÃ EU VARRO O CHÃO...
ENTÃO BEBO UM POUCO DE CHÁ...
VARRO MAIS UM POUCO...
BEBO MAIS UM POUCO DE CHÁ...

VAI SER IMPRESSO, TAMBÉM

Voltando pra casa
Não faça barulho devolvendo isso.
É melhor que a mestra não descubra sobre isso.
Claro, claro.
Oh!
Olá, mes-...
Bem vinda,
Udonge.
にっこり
Tudo sobre a princesa da lua!!
Jornal Bunbunmaru
-tra...
ゴゴゴ
Eu sou a mais rápida.
...em Gensokyo!
Já!?

SEU ROSTO ALEGRE

ぱた
Eeeeeh!
Hora da punição!
ぱたぱた
Eirin!
Lá fora foi realmente interessante!
Eu nunca esquecerei o que eu aprendi hoje!
Princesa.
....
...é isso mesmo?
Bem, é bom mesmo fazer isso de vez em quando.
Me avise antes da próxima vez.
Então..
Talvez você pudesse...
Isso é uma coisa, esta é outra.
O quê!?

◆Nakanaide (por Hiro*** Yakata)

FY MANGAS & S2 YURI

TRADUÇÃO:
KAIRA

LIMPEZA:
KRIS

DIAGRAMAÇÃO:
SHEILLA